

ANEXA Nr. 4

INFORMAȚII PUBLICE PRIVITOARE LA CONCURSURI

Name field	Description
Faculty	Letters
Department	Department of Modern Applied Languages
Staff Establishment Post	5
Funcția	Associate professor
Subject Matters in the Curriculum	<p>LLA2100E Modern Language for Specific Purposes and Cultural Studies (B) English</p> <p>LLA2117PEF Paradigms of Translation 1 (A) English. Discourse Typology English</p> <p>LLA2201E Modern Language for Specific Purposes and Cultural Studies (C) English</p> <p>LLA3102E- Specialised Translation. Introduction to consecutive/simultaneous translation (B) English</p> <p>LLA3118AB Communication. Communication Techniques(A). Media English</p> <p>LLA3119E- Professional administrative and commercial correspondence (B) English</p> <p>LLA3203E- Specialist translations. Introduction to consecutive/simultaneous translation (C) English</p> <p>LLA3219E- Professional administrative and commercial correspondence (B) English</p>
Scientific Domain	Philology
Description of post open for recruitment	<p>The teaching post proposed for the competition includes interdisciplinary theoretical and practical components, which constitute, both for research and specific didactics of language-related disciplines at the Applied Modern Language Department, the functional interface between subjects aimed at the development and consolidation of high-level linguistic and translation skills in the context of language professions, including linguistic and cultural mediation.</p> <p>The candidate must meet the following cumulative requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> - University degree in English language and literature or applied modern languages (English compulsory) -Doctorate in philology (in English) -Strong academic experience in teaching English as a professional language (for specific purposes as well as in the field of specialised translation) -In-depth knowledge in the Applied Modern Language field of study and its multilingual and multidisciplinary specificity -Creative approaches to teaching the subjects in the job description -Certificate of authorization as a translator (not compulsory, but an asset) -The candidate must meet all the requirements for scholarly activity set out in the standards of the "Babeş-Bolyai" University.
Attributions	The teaching load is 9 conventional hours and consists of teaching the Modern Language for Specific Purposes course and the related seminars at undergraduate level year 2 (English B,C), the Typology of Discourse seminar at undergraduate level year 2 (English) and the practical courses in Specialised Translation at undergraduate level year 3 (English, B,C), the seminar in Media, 3rd year undergraduate

	<p>level (English) and the related course and seminars in Professional Administrative and Commercial Correspondence, 3rd year undergraduate level (English, B), as set out in the curriculum and listed above.</p> <p>The candidate will also carry out, after confirmation in the post, research activity in the disciplines included in the areas of the post, according to the personal career plan and the standards of the "Babeş-Bolyai" University and the Faculty of Letters, i.e. will publish articles, papers and/or volumes, will participate in national and international conferences, as well as in grants, in accordance with the plurilingual and pluridisciplinary scientific field of the Applied Modern Language specialization.</p> <p>The duties of the post include participating in the organisation of examinations and continuous examinations for the disciplines taught, in accordance with the examination periods established at faculty level, drawing up the syllabus, analytical programmes and subject files, establishing and carrying out hours of consultation, tutoring and professional counselling for students, respectively supervising undergraduate and, in the future, dissertations, participating in admission examinations and final examinations at undergraduate and master's level.</p> <p>Editorial work in RIELMA and active participation in the organisation of various scientific events of DLMA and CIL is another task of the post, to which various administrative activities within DLMA and CIL will be added.</p>
Date and time of lecture	July 9, 2021, 17.00h
Place of lecture	Babes-Bolyai University, Faculty of Letters, Department of Modern Applied Languages, at CIL's library, Horea Street No. 31
Competition Tests, their time and place	<p>1. evaluation of the candidate's application including submitted forms, July 9, 2021, 16,00h , Babes-Bolyai University, Faculty of Letters, Department of Modern Applied Languages, at CIL's library, Horea Street No. 31</p> <p>2. public lecture of at least 30 minutes long, July 9, 2021, 17.00h, Babes-Bolyai University, Faculty of Letters, Department of Modern Applied Languages, at CIL's library, Horea Street No. 31</p>
Topics and Bibliography	<p>Topics and bibliography:</p> <p>1) English syntax. Functionality and interference in the age of information globalisation</p> <p>Bibliography:</p> <p>Bantaş Andrei, <i>English for Advanced Students</i>, Institutul European, Iaşi, 1993</p> <p>Eastwood, John, <i>Oxford Learner's Grammar</i>, Oxford University Press, 2005.</p> <p>Leech, Geoffrey, <i>An A – Z of English Grammar and Usage</i>, Longman, 1996.</p> <p>Thomson, A.J. & Martinet, A.V., <i>A Practical English Grammar</i>, Fourth edition, Oxford University Press, 1995.</p> <p>2) Discourse Polymorphism in the Context of Language Mediation</p> <p>Bibliography:</p> <p>Barghiela-Chiappini, F., Nickerson, C., Planken, B. <i>Business Discourse</i>. Palgrave Macmillan, 2007.</p>

	<p>Cameron, D. <i>Working with Spoken Discourse</i>. London: Sage, 2001. Thornbury, Scott, <i>Beyond the Sentence</i>, Macmillan, 2005.</p> <p>3) Specialised translation and terminology documentation: current and future challenges and solutions</p> <p>Bibliography: Baker, Mona, <i>Routledge Encyclopedia of Translation Studies</i>, New York & London: Routledge, 2001. Bell, T.Roger, <i>Teoria și practica traducerii</i>, Ed. Polirom, Iași, 2000.</p> <p>Jeanrenaud, Magda, <i>Universaliile traducerii. Studii de traductologie</i>, Polirom, Iași, 2006.</p> <p>Nord, Christiane, <i>Text Analysis in Translation</i>, Amsterdam, Atlanta, GA, Rodopi, 1991.</p>
<p>Description of contest procedures</p>	<p>The competition consists of an assessment of the candidate's application dossier and a lecture in English, on a subject relevant to the post he/she applied for, chosen from the subjects advertised. For the post of associate professor, 75% of the candidate's professional achievements are taken into account in the evaluation and 25% of the final mark proposed in the individual assessment report drawn up by each member of the selection board.</p> <p>The result of the competition will be published on the UBB website.</p>

Cluj-Napoca, 10.05. 2021

Director al Departamentului de Limbi Moderne Aplicate
 conf. univ. dr. Renata Georgescu

